

南島語系

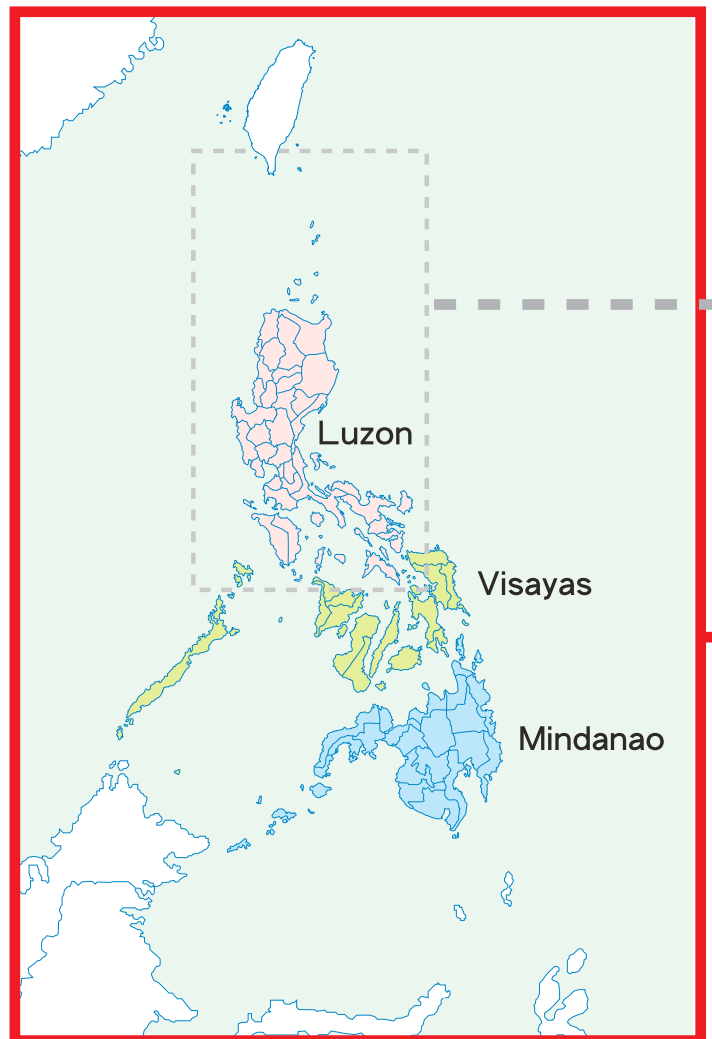
北部菲律賓語支 諸民族（一）

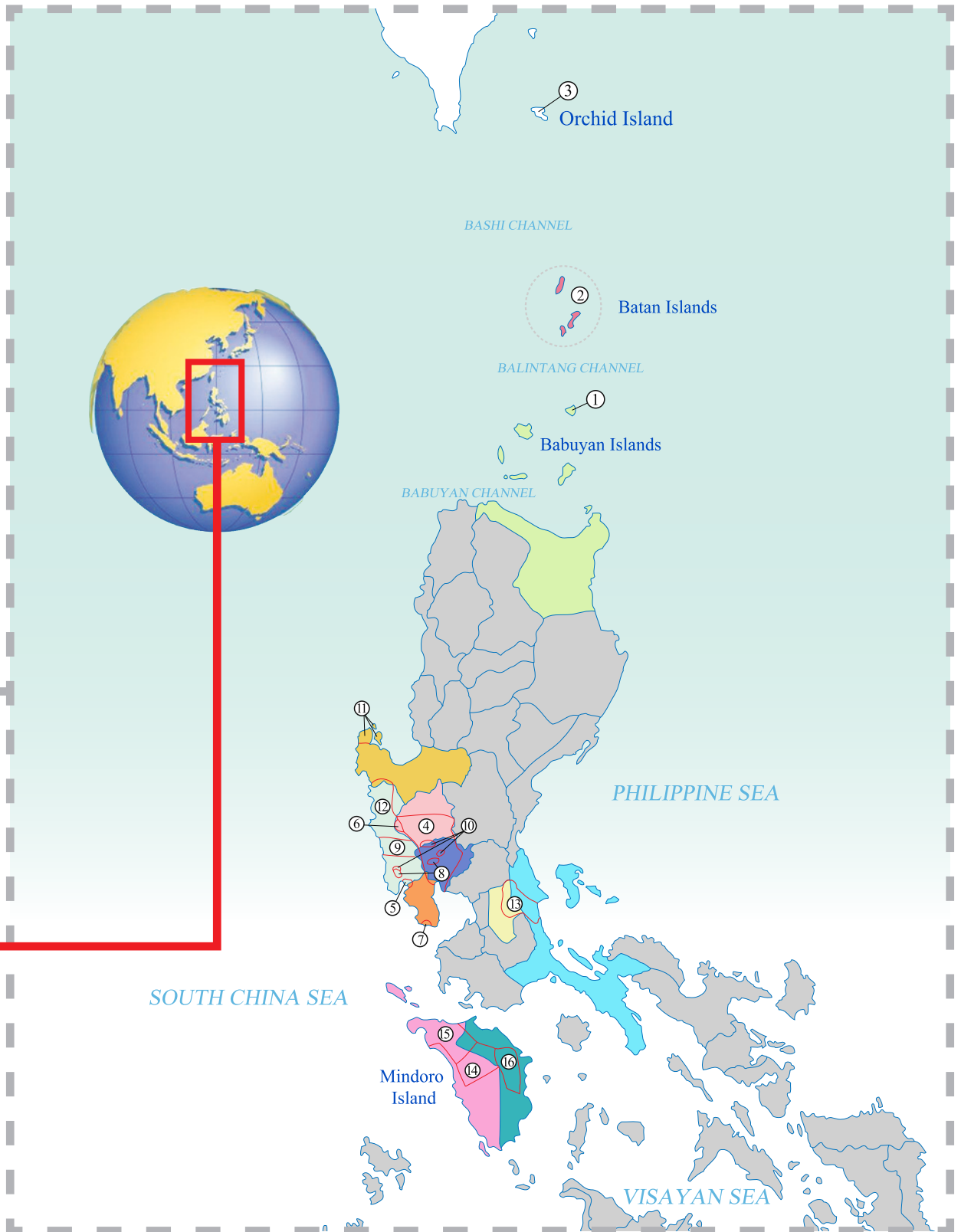
オーストロネシア語族 北部フィリピン諸語群 諸民族（一）

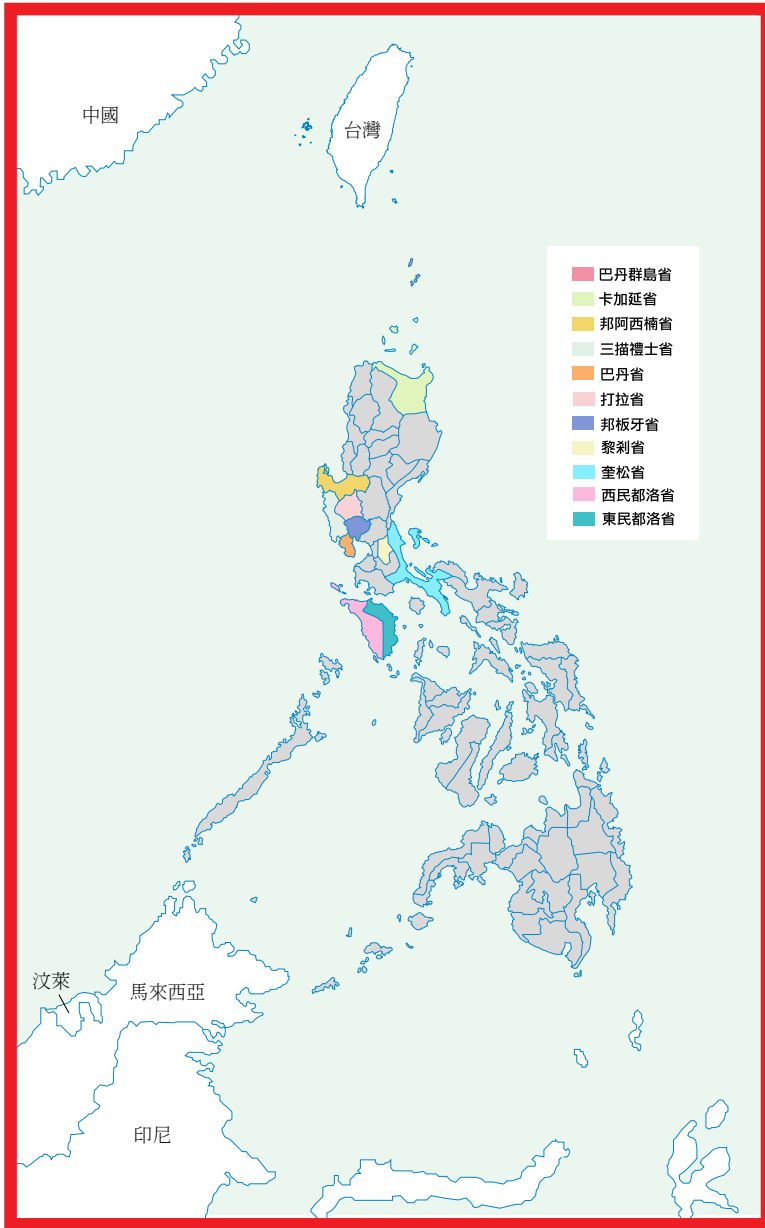
Austronesian Language Family: Ethnos of Northern Philippine Language Group (I)

文・圖 | 編輯部

本期介紹南島語系馬來-玻里尼西亞語族之下「北部菲律賓語支」的「巴士-中呂宋-北民都洛語群」，共計16族，主要分布在菲律賓北部的三描禮士省等11個省，另有1族（雅美族）分布在台灣台東縣所轄的蘭嶼。







Sea)，西臨南中國海。國土總面積約30萬平方公里，南北延伸1,850公里，東西最寬處1,125公里。全國人口估計逾9,200萬人（2009年），8%人口為旅外勞工，呂宋島（Luzon）人口佔全國人口5成。國家格言「Maka-Diyos, Maka-Tao, Makakalikasan, at Makabansa（為神、為人、為自然、為國家）」。他加祿語（Tagalog）和英語為該國官方語言。

菲律賓曾被西班牙人統治333年，其後成為美國領土共48年，後於1947年7月4日獲完全獨立，也因此，該國文化受西方影響甚深，比如以人口計，該國是東南亞第四大以英語為官方語言的國家，又比如該國為亞洲兩大天主教國家之一（另一為東帝汶）。

菲律賓人多屬南島語系，其祖於數千年前自台灣遷徙而來；菲律賓的原住民為埃塔人（又稱矮黑人），僅數萬人。之後來到菲律賓的各外族與當地不同民族通婚，其混血後代被稱為mestizo（梅斯蒂索人），確切人數未知。該國本土語言逾180種。

約8成菲律賓人為天主教徒，該國境內有4座巴洛克式教堂被聯合國教科文組織列為世界

菲律賓共和國 Republika ng Pilipinas

（英語 Republic of the Philippines）

由逾7,100個大小島嶼所組成的島國。國土被太平洋圍繞，東迎菲律賓海，南接西里伯斯海（Celebes Sea），西南瀕蘇祿海（Sulu

文化遺產；另有1成國民屬基督新教各宗派。約5%菲律賓人信奉伊斯蘭教，主要分布於民答那峨島、巴拉旺島（Palawan）和蘇祿群島。

第二次世界大戰期間，菲律賓曾遭日本佔領。1941年12月8日，日本展開攻佔菲律賓的行動。早在1942年巴丹群島完全陷落之前，菲律賓全國各地人民就紛紛組織抵抗游擊隊。在菲日軍後來自1944年起陸續遭美菲聯軍結合當地游擊隊擊敗而投降。

巴丹群島省 Batanes

巴丹群島為菲律賓最北端領土，北以巴士海峽（Bashi Channel）與台灣島相隔，南以巴林漚海峽（Balintang Channel）與巴布揚群島（Babuyan Islands）相隔。該群島由10座島嶼組成，前3大島嶼Itbayat（95平方公里）、Sabtang（41平方公里）和Batan（35平方公里）同時也最具經濟產值，最北端的Mavudis島即台灣轄下的蘭嶼，其餘9座島嶼則組成菲律賓巴丹群島省，該省為該國面積最小（219平方公里）、人口最少（15,974人，2007年）的省分。



該省僅前3大島嶼有住人，住民主要為伊巴丹族（Ivatan）。該省近5成土地為丘陵和山地，多起伏地形。省都Basco（巴斯科）。

巴丹群島因其戰略位置，成為太平洋戰爭爆發之後，日軍首批進佔地點之一。1941年12月8日，從台灣出發的第14軍（日本陸軍南方軍）在巴丹群島登陸，使之成為第一處被日軍佔領的美國領土。

最先定居巴丹群島的是伊巴丹族人，其祖於新石器時代（距今約4千年）來到巴丹群島，在山區築堡壘（稱為idjang）居住，並飲用蔗酒（稱為palek），以黃金做為貨幣，發展出奠基農業的工業活動，他們擅於航海和造船。伊巴丹族的史前文化和語言與巴布揚族和達悟族（雅美族）有相通之處。這3族最初其實是同一族（伊巴丹族和巴布揚族後來有族人與西班牙

人混血）。巴丹群島的主要語言為伊巴丹語，當地人從大學生到小學生都熟諳該語言。

巴丹群島多雨，有四季之分。伊巴丹族多從事農耕或漁撈，蒜頭和牛是該省主要收入來源。由於經濟條件不佳，近年來，受過教育的伊巴丹族人多移民大都市或海外。

卡加延省 Cagayan

該省位居呂宋島的東北端，屬該島的卡加延谷地區。該省轄區包含呂宋島北方的巴布揚群島。該省面積9,295.8平方公里，人口1,072,571人（2007年）。省都為Tuguegarao市，該市同時是區域中心以及商業、貿易與教育中心。



該省最大民族為伊洛加諾族（Ilocano），主要是來自呂宋島西方的Ilocos區之移民。在此之前，當地最大民族是伊巴納格族（Ibanag）；該族在西班牙宣教士的影響下接受基督信仰。在伊洛加諾族遷入前，伊巴納格語是該省通行語。該省尚有Malaueg、Itawit、Gaddang等民族以及四處遷徙的埃塔人和已被伊巴納格暨伊洛加諾文化同化的伊巴丹族人；晚近，一些來自呂宋島南部的菲律賓穆斯林（Muslim Filipino）定居該省，此外，同樣原居呂宋島南部的他加祿族也移入。由於人數較眾的民族群體湧入（如伊洛加諾族、他加祿族），該省較小民族的文化有滅絕之虞。

該省盛行農牧漁業，利用當地植物製作家具的行業也頗具經濟力。1942年，日軍佔領卡加延。1945年，美菲聯軍結合當地游擊隊在卡加延谷地之役擊退日軍。

三描禮士省 Zambales

該省位居呂宋島中部，西臨南中國海，東倚三描禮士山脈（佔去該省約6成土地面積）。該省面積3,714.4平方公里，人口



627,802人（2007年）。省都為Iba（伊巴）。

該省最早住民是居於Pinatubo火山的埃塔人，但該省名稱源自稍晚移入的三寶人（Sambal）。三寶人、他加祿族、伊洛加諾族和邦板牙族構成三描禮士省4大民族群體；該省南部大部分住民係為菲律賓他省移民，這是因為當地在美軍駐紮時期，設立了蘇比克海軍基地（今轉型為經濟特區），創造許多就業機會，讓許多菲律賓人前來找工作，並定居於此。美軍駐紮深深影響當地住民的食物、衣著和造型品味。

三寶語、他加祿語和伊洛加諾語是三描禮士省3大語言，該省約75%住民會聽會講英語，當地路標也以英文書寫。該省蘊藏豐富的鎳礦和鉻鐵礦。該省氣候分為乾溼兩季。Pinatubo火山位於該省與邦板牙省和打拉省交界，曾被認為是休眠火山，但卻在1991年猛烈爆發。芒果是該省著名農產品，盛產期為每年的1至4月。

打拉省 Tarlac

該省是呂宋島中部的內陸省分，面積2,736.6平方公里，人口1,243,449人（2007年）。該省約75%土地為平原，其餘為丘陵和山地。省都打拉市。



該省主要語言為邦板牙語（語言人口逾5成），次要語言為伊洛加諾語（41%）；該省住民多通曉他加祿語。Tarlac一名是伊洛加諾語的野草「talahib」加以西班牙語化而來。

該省為農業省分，主要作物為稻米和甘蔗。有養殖漁業。該省西部與三描禮士省接壤處的森林有伐木活動，該省西部並蘊藏錳礦和鐵礦。盜器製作是該省重要家庭手工業。該省氣候分為乾溼兩季。

該省是1896年菲律賓革命首批響應武裝對抗西班牙人的8個省分之一。第二次世界大戰期間，位於該省Capas的O'Donnell營地成為巴丹死亡行軍（Bataan Death March）的終點站。該戰

俘營因過度擁擠，導致倖存於巴丹死亡行軍的美菲聯軍戰俘有多人死於飢餓和疾病。

巴丹省 Bataan

該省位於呂宋島中部，轄有該島的巴丹半島。該省面積1,373平方公里，人口557,659人（2007年）。省都Balanga市。



巴丹半島西濱南中國海，東臨馬尼拉灣，北端與三描禮士省和邦板牙省為界，該半島是三描禮士山脈的延伸，最高峰為海拔1,253公尺的Natib山，位於半島北方。半島南方是Mariveles山脈，其中的Samat山設有巴丹死亡行軍紀念碑。

該省在第二次世界大戰期間發生著名的巴丹戰役，是美軍和菲軍抵禦日軍進犯菲律賓的最後據點。1941年12月8日，日軍進犯菲律賓，美菲聯軍節節敗退，麥克阿瑟將軍將巴丹半島設定為最後據點。隔年1月7日，日軍開始攻佔巴丹半島；4月3日，日軍全力攻擊半島上殘餘的美菲聯軍，第6日，半島落入日軍之手，約7萬名被擄軍人被迫自巴丹半島行走100多公里到打拉省，這就是所謂的巴丹死亡行軍。

該省主要語言為他加祿語、邦板牙語、西班牙語和英語。

邦板牙省 Pampanga

該省位處呂宋島中部，西班牙人來到當地瞧見原住民臨河岸而居，於是將之命名為「La Pampanga」，此名源自pampang一詞，意為「河岸」。1571年建省，為中部呂宋7省中歷史最為悠久的省分。該省面積2,045平方公里，人口2,226,444人（2007年）。該省地形相當平坦，最為突出的地形為Arayat山，該省境內的邦板牙河頗負盛名。省都聖費南多市（City of San Fernando）。



該省享有菲律賓美食中心的美名。邦板牙

料理普遍被認為是菲律賓烹飪傳統中發展得最完全和最精緻的，據說係來自該省的菲律賓料理如kare-kare（香蕉心炒牛肚）、sisig（碎肉混炒）和kilawin（醋生魚片）。

該省主要經濟活動為農漁業，另外，家庭手工業因獎勵措施而興起，包括木雕以及製作家具、吉他和手工藝品，每年適逢聖誕季節，該省就成為製作名為parol的燈籠的中心。

該省氣候分成乾濕兩季。該省恰位處中部呂宋的十字路口，空運和陸運皆發達，現有的5個市立港口皆為漁獲集散中心。

邦阿西楠 Pangasinan

該省位於呂宋島中西部，臨Lingayen灣。Pangasinan意指「鹽土」或「製鹽地」，其中「asin」在邦阿西楠語的意思是「鹽」，該省是菲律賓主要產鹽省分。該省面積5,451平方公里，人口2,645,395人（2007年）。省都Lingayen。



該省在15世紀被西班牙人佔領前，就出現名為Luyag na Kaboloan的古王國。該王國在14世紀由善戰的Urduja王后統治。一度興旺的東南亞海上貿易網使得邦阿西楠族能與東南亞、印度、中國和太平洋其他民族保持聯繫。

邦阿西楠族的祖先一開始沿著Agno河建立聚落。考古證據以及中國和印度古籍顯示，邦阿西楠族人最早從西元8世紀起就與印度、中國和日本進行貿易。

該省最主要語言為邦阿西楠語，屬南島語系馬來-波里尼西亞語族；該省自小就講邦阿西楠語者約150萬人，占該省人口近6成。

該省是呂宋島主要漁獲供應地，在Lingayen灣和南中國海沿岸有製鹽業和養殖業，沿海養殖業主要養殖虱目魚，其次是牡蠣和海膽。該省位處呂宋島中部平原的地緣政治戰略位置，被稱做是通往北呂宋的門戶和菲律

賓的心臟地帶。該省44%土地為農地，是菲律賓的米倉。

1941年珍珠港事變後數日，日軍在本間雅晴總司令的率領下自該省海岸進駐，直到1945年的邦阿西楠戰爭，美軍於該省海岸登陸，與當地游擊隊和菲律賓軍隊結合，打退日軍。

邦阿西楠族和伊洛加諾族為該省主要民族，分占47%和44%。該省最西部的Bolinao市和Anda市的主要民族群體已變成來自三描禮士省的三寶人。

邦阿西楠文化係揉合馬來-波里尼西亞原住民文化、西班牙文化和美國文化，也可見印度和中國文化的影響。該省如今西化程度極高。

邦阿西楠語通行於該省中部和海岸地區；受過教育的邦阿西楠族人大多通曉英語和他加祿語。該省伊洛加諾族有許多族人的第二語言為邦阿西楠語。該省西北部住民多講伊洛加諾語或波里瑙語（Bolinao）。

該省主要宗教人口為基督徒，但大多數人保留原始信仰和祭儀。1571年西班牙人佔領該省前，該省住民的信仰係類似Igorot高地的原住民宗教和呂宋島Cordillera行政區住民的宗教。在西班牙和美國宣教士將基督宗教傳入該省之前，該省曾受印度教和佛教的影響。該省被喻為神蹟之地，當地有多處朝聖中心。

民都洛島 Mindoro

該島為菲律賓第七大島，位於呂宋島西南方、巴拉旺島東北方，屬Mimaropa區。該島面積9,735平方公里。有許多由河流切割而成的陡峭河谷，主要山脈長160公里，四周為零星的沿海平原。

中國宋代以降史籍皆有記載該國商人與該島住民貿易，該島當時被稱做「麻逸」（或做「摩逸」、「麻葉」）。西班牙人則稱該島為Mina de Oro，意思是「金礦」，民都洛一名係源自此稱。

該島自1921年起僅是1個省分，直至1950年劃分為西民都洛（Occidental Mindoro）和東民

都洛（Oriental Mindoro）兩省。該島加萊拉港（Puerto Galera）的海灘是熱門觀光景點，菲律賓大學於該港設置海洋生物研究站。

最早定居該島的是Mangyan族（西班牙文做Manguiane；古他加祿語寫做Mañguiane），有7個部落，該族居於民都洛島內陸高地，該族自史前時代就住在該島，據信是從印尼遷徙而來。

根據許多歷史和地球物理的證據，Mangyan族原本住在鄰近海岸地區，直至西班牙人來到該島，族人為躲避西班牙人帶進的傳染病，並為保持原有的生活方式，而遷往該島內陸叢林地帶。如今，Mangyan族人數粗估僅約8萬人。Mangyan語分成Arayan語、Alagnan語、Buhid語、Hanunoo語和Tadyawan語5種話。

該島主要語言為他加祿語，但該語在某些領域受未獅耶語（Visayan）和Mangyan語的影響甚深。除了這3種語言，該島尚通行伊洛加諾語、英語、福建話和西班牙語。該島住民主要是基督徒（含天主教徒）；Mangyan族人則延續泛靈信仰。

農業是該島主要經濟活動，另外，伐木業以及大理石和銅開採也頗為興盛。該島南部富含煤礦。Tamaraw（侏儒水牛）是該島特有種生物，瀕臨絕種。

東民都洛省 Silangang Mindoro

該省面積4,238.4平方公里（含鄰近島嶼），人口735,769人（2007年），是Mimaropa區人口最稠密的省分。該省西部為崎嶇山地，東部為丘陵地和洪水平原。省都Calapan市。

該省主要通行他加祿語，其他較為通用的語言包括伊洛加諾語和Cebuano語。該省7成住民從事農漁業，其餘3成住民居於城鎮。該省大多數住民為天主教徒。

該省最高峰阿爾孔山（Mt. Halcon）海拔



2,582公尺，為民都洛島最高峰、菲律賓第十八高峰。位於該省東北部的瑠漢湖（Lake Naujan）面積8,125公頃，為菲律賓第五大湖。

西民都洛省 Kanlurang Mindoro

該省面積5,865.7平方公里（含鄰近島嶼），人口421,592人（2007年）。省都Mamburao。



該省主要語言包括他加祿語、伊洛加諾語、未獅耶語、邦板牙語、Bikolano語、Mangyan語及菲律賓其他主流語言。該省人口主要由晚近移入者所組成，當地可說文化大熔爐。

該省氣候分做乾濕兩季，8~9兩月雨量最多，常有颱風直接掃過該省；3~4兩月最缺水，大部分土地極為乾燥。

該省為農業省分，其經濟基礎為種稻，該省近8成人口參與稻米生產。該省稻米為雨季作物；乾季則是菸草、洋蔥、蒜頭和蔬菜生長季節。該省漁業分做捕撈和養殖，皆有餘裕可外銷；其他如稻米、玉米、洋蔥、鹽、芒果、腰果、煮食蕉及一些水果都是該省外銷產品。

該省林業資源和礦藏豐富，出產桃花心木等多種硬木及其他較久耐的木材，礦產則包括金、銅、銀、鉻、石灰、綠寶石等。該省沒有大型工業，政府是當地最大雇主。

該省內陸山脈北以阿爾孔山、南以巴科山（Mt. Baco）為匯集點。該省北部較少平原，南部平原較廣，絕大多數平原早已開發為農地；南部河口地帶有溼地。位於該省管轄水域的Apo Reef是菲律賓最大的珊瑚礁群，也是世界上第二大連續礁（contiguous reef），僅次於澳洲大堡礁。

黎剎省 Rizal

該省屬呂宋島中南部的Calabarzon區，馬尼拉市以東20公里。該省以菲律賓國家英雄José Rizal的姓氏為名。該省面積1,175.8平方公里，人口2,284,046人（2007年）。該省多山，位於Sierra Madre山脈南段的西側。該省南界的Lawa ng Laguna（貝湖）是菲律賓第一大湖。省都Antipolo市，從該市可清楚見到馬尼拉市，當地的Hinulugang Taktak是著名的觀光瀑布。



他加祿語為該省主要語言；該省大多數住民為天主教徒，省內許多城鎮都有數百年歷史的西班牙式教堂，省都的Antipolo天主堂是知名教堂。

首先定居該省的是他加祿族，之後福建人移入，然後是阿拉伯商人，這是多年後西班牙人前來佔領之前的情況。養豬業是該省目前主要經濟活動，來自馬尼拉市的家族在該省興建大型豬舍。

奎松省 Quezon

屬呂宋島Calabarzon區，在第二次世界大戰後改以「菲律賓自治政府」總統Manuel L. Quezon（1935～1944在位）的姓氏為名。該省面積8,926平方公里，為菲律賓第6大省；人口1,882,900人（2007年）。省都Lucena市。



該省位處Bicol半島與呂宋島主要部分連結的地峽，轄區尚包括位於菲律賓海的Polillo群島。該省境內死火山Banahaw山海拔2,188公尺，其地熱資源供應給電廠發電，這座山並是知名觀光勝地，許多宗派和宗教組織在這山上設立據點，許多基督徒在復活節之前的一個禮拜會造訪這座山。

該省的椰子產品（如椰子油和椰乾）產量冠全球，漁撈是該省另一項重要經濟活動。

埃塔人

埃塔人（Aeta、Ayta、Ita、Agta、Atang）是散布於菲律賓呂宋島偏僻山區的民族群體，他們被歸類為矮黑人（Negrito），擁有暗棕色皮膚、身材和骨架偏小、捲髮、小鼻和深棕色眼珠等體質特徵。埃塔人的先祖被認為是經由南島移民潮來到菲律賓，是菲律賓最早期住民之一。埃塔人在西班牙人殖民時期被歸類為矮黑人；住在呂宋島北部的埃塔部落成員被稱做「Pugut」或「Pugot」，該詞來自伊洛加諾語，泛指膚色較黑的人，伊洛加諾語意為「小妖精」或「森林精靈」。埃塔人抗拒改變，西班牙人在整個殖民時期不斷嘗試將埃塔人移居保留地，但終究失敗。

「埃塔」是菲律賓矮黑人的自稱，Negrito一詞原是西班牙人用來稱分布於呂宋島、內格羅斯島（Negros）、班乃島（Panay）和民都洛島的矮黑人，如今，菲律賓的埃塔人、馬來半島的塞孟族（Semang）和孟加拉灣安達曼群島原住民都被稱做Negrito。

台灣原住民族也與矮黑人關係密切，許多族群都有矮黑人的傳說。賽夏族每年或每兩年，反覆進行古老「矮靈祭」，整個民族有悠久的歲月浸淫在贖罪的哀傷之中，終於有一天也興起第三類接觸的好奇之心，到菲律賓尋找終年膜拜的矮黑人的近親，以解思慕之苦。1998年，賽夏族協會，偕同立法委員高揚昇，率領長老、族人，連同工作人員7人，一行35人，到菲律賓探尋心中原罪的根源。

埃塔人沒有金錢和土地所有權的觀念，採礦、伐林、盜木、燒墾都是造成埃塔人數量持續遞減的原因，菲律賓政府也未對埃塔人採取保護政策。此外，文化和生活方式歷經數千年幾無改變的埃塔人承受社會和經濟壓力甚深，導致他們得四處流浪，時可看到埃塔人乞討或寄住城市公園的蹤跡。

儘管埃塔人抗拒由外族帶進的改變，但

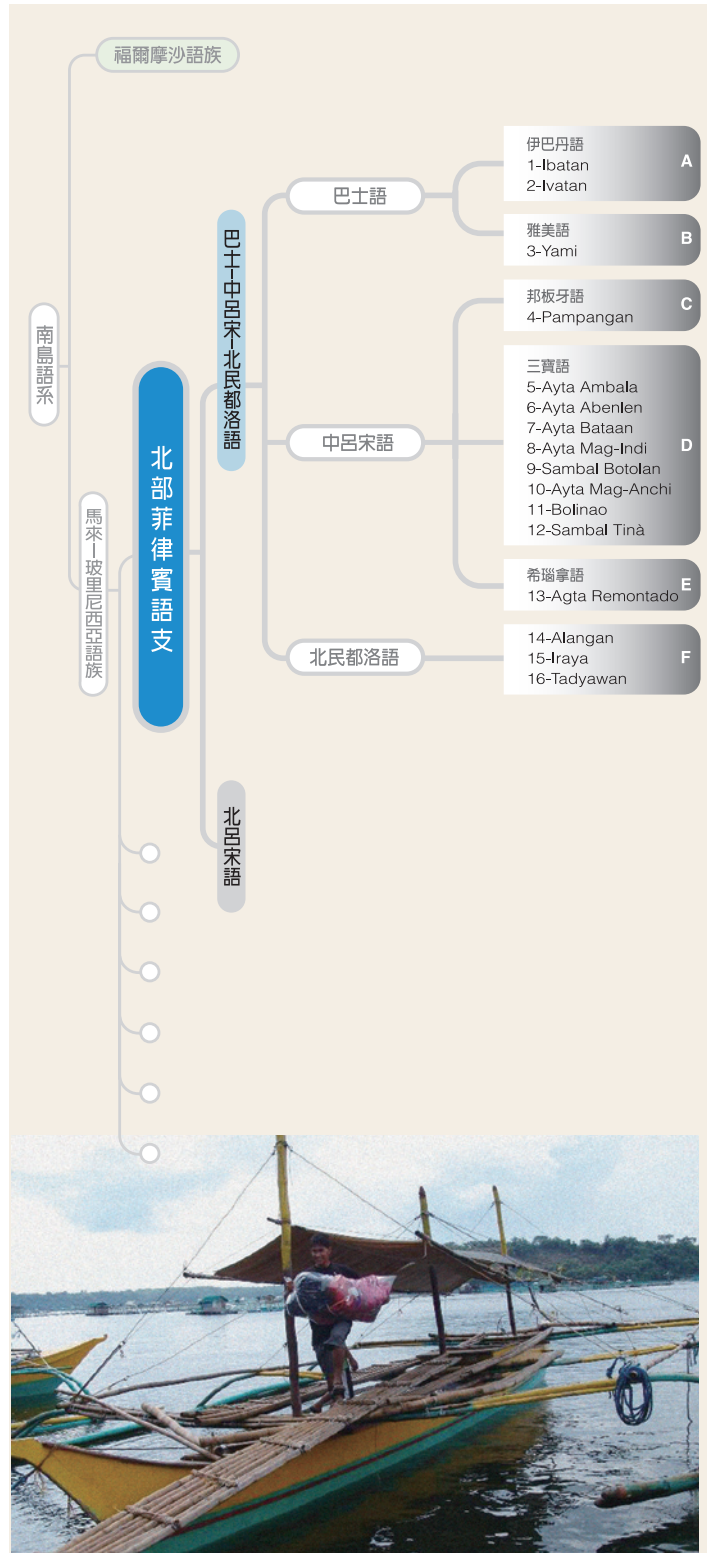
埃塔人面對社會、經濟、文化和政治壓力時韌性十足，他們建立起的體系和架構能夠承受得住那些改變所帶來的突然衝擊。

埃塔人平均壽命僅有16.5歲，僅三分之一孩童能順利長大成人（15歲），成年人平均僅能活到27.3歲。埃塔人平均身高140公分，女孩子在12、13歲可達成人身高。

埃塔人各部落的語言受鄰近同屬南島語系之民族的語言影響甚深，以致各地埃塔人的語言有一些就各自發展成不同語言，現今分為麥安契、亞本連、麥因迪、安巴拉、巴丹（依人口多寡排序）等族。

埃塔人相信萬物有靈。埃塔人過去有刻膚習俗，他們會刻意損傷背部、手臂、胸部、腿部、手部、小腿肚和腹部的皮膚，然後用火、石灰或其他方法留下疤痕。埃塔人亦有鑿齒習俗。埃塔人的飾品包括花、葉、腰帶、項鍊、裝飾有山豬毛的藤編項圈。埃塔人擅長織布與編織。埃塔草藥名聞菲律賓。

聖經民族語本數	人口	民族
9	1,897,378	阿美族
7	70,000	排灣族
10	50,000	泰雅族
16	35,000	布農族
11	32,867	太魯閣族
14	100,000	卑南族
8	8,200	鄒族
6	7,694	賽夏族
2	6,850	邵族
1	5,000	撒奇萊雅族
13	4,146	撒奇萊雅族
12	3,384	雅美族
5	2,757	噶瑪蘭族
4	1,657	邵族
3	1,350	撒奇萊雅族
15	500	撒奇萊雅族



Orchid Island

伊巴丹語
1-Ibatan
2-Ivatan

A

1【巴布揚族】Ibatan

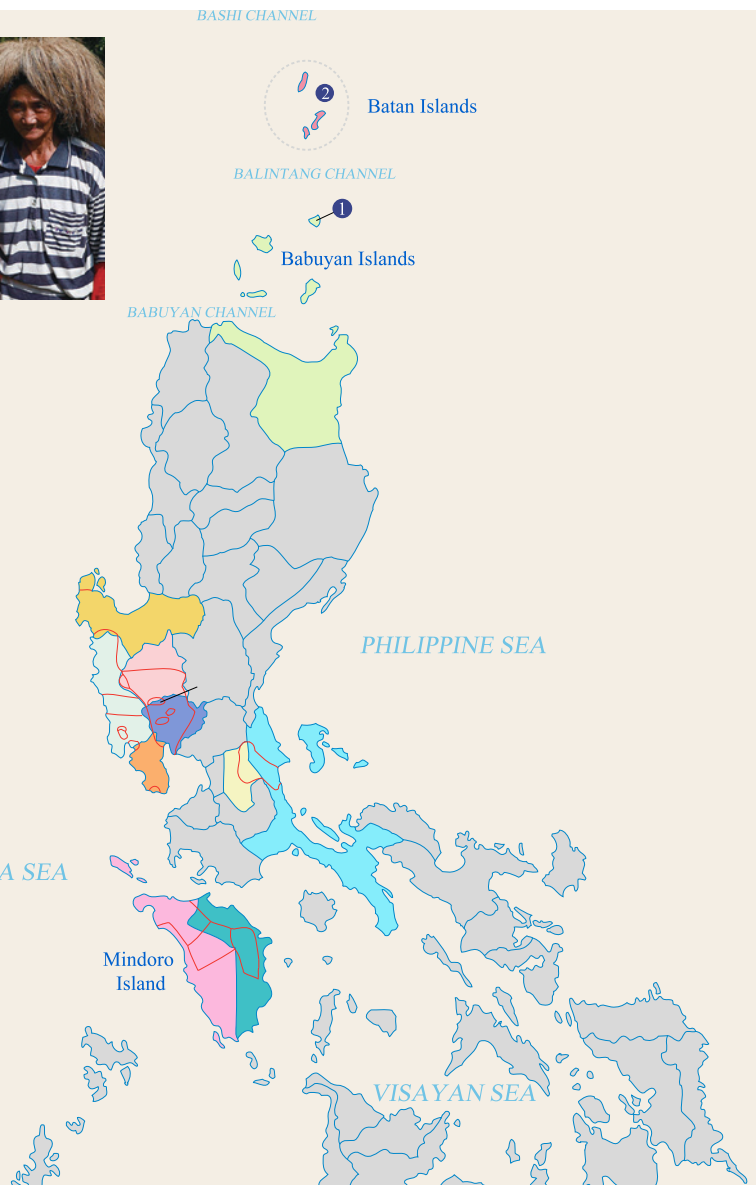
又稱 ▶ Babuyan族、Ibataan族、Ivatan族。分布 🌐 呂宋島 (Luzon) 北方的巴布揚群島 (Babuyan Islands)。人口 📊 1,350人 (2000年)。語言 🗣️ 使用巴布揚語，與伊巴丹族 (Ivatan) 的伊巴雅語 (Ibayan) 64%相通，與伊巴丹族的巴斯科語 (Basco Ivatan) 31%相通。詞彙相似度方面，與伊巴雅語72%相近，與巴斯科語74%相近。族人逐漸改說伊洛加諾語 (Ilocano)。族語使用遍及各領域，比如宗教祭儀、當地商業活動。各年齡層族人都通曉族語，對族語抱持正面態度。族人把伊洛加諾語當做第二語言；10%族人會講他加祿語 (Tagalog) 或台灣Holo語或華語。學校老師使用他加祿語或英語教學，為確定學生理解上課內容，老師有時會使用伊洛加諾語。族語書寫採羅馬字系統，族語識字率為77%；伊洛加諾語 (第二語言) 識字率為60%。聖經譯本 📖 1996年出現新約聖經譯本。經濟 🌾 農業 (早稻和水稻) 和漁業。宗教 🏛️ 基督教。

2【伊巴丹族】Ivatan

分布 🌐 巴丹群島 (Batan Islands)。已有許多族人搬到民答那峨島 (Mindanao)，居於 Bukidnon、Lanao del Sur、Cotabato三省交界地帶；另有部分族人住在馬尼拉、呂宋島、巴拉旺省 (Palawan) 或其他國家。人口 📊 35,000人 (1998年)。語言 🗣️ 使用伊巴丹語，分成3種語——伊巴雅語、巴斯科語、南部伊巴丹語 (Southern Ivatan)。語言活力強，耆老和



SOUTH CHINA SEA



幼童只會講本族語。族語使用遍及各種領域，包括家庭、行政、宗教、商業、工作場合、信件。各年齡層族人均能說族語，也對族語抱持正面態度，有族語廣播節目。他加祿語是90%族人的第二語言，部分族人兼用英語。族語書寫採羅馬字系統，有羅馬字

文獻，族語識字率為91.8%；他加祿語 (第二語言) 識字率為91.8%。詞書 📖 有詞書。語法書 📖 有語法書。聖經譯本 📖 1984年出現新約聖經譯本。經濟 🌾 畜牧業、漁業。宗教 🏛️ 基督教。

雅美語
3-Yami

B

3【雅美族】Yami

又稱 ▶ 達悟族 (Tao)、西方文獻稱為 Botel Tabago 或 Botel Tobago。分布 🌐 台灣島東南的蘭嶼 (本族語為 Pongso no

Tao)，屬台東縣蘭嶼鄉。人口 3,128人（2009年4月），其中3,010人住在原鄉，另有118人居於台灣其他市鄉鎮（以台東市人數最多）。語言 使用雅美語，接近菲律賓北部的伊巴丹語。兼用華語。族語書寫採羅馬字系統。詞書 有詞書。語法書 2000年出版語法書。聖經譯本 1994年出現新約聖經譯本。宗教 基督教和傳統信仰。

邦板牙語 C
4-Pampangan

4【邦板牙族】Pampangan
又稱 Pampango族、Pamapngueño族、Kapampangan族。分布 邦板牙省、打拉省（Tarlac）和巴丹省（Bataan）。人口 1,897,378人（1990年）。語言 使用邦板牙語，是邦板牙省的強勢語言。聖經譯本 1917~1994年陸續完成聖經翻譯。

三寶語 D
5-Ayta Ambala
6-Ayta Abenlen
7-Ayta Bataan
8-Ayta Mag-Indi
9-Sambal Botolan
10-Ayta Mag-Anchi
11-Boliniao
12-Sambal Tina

**5【安巴拉 埃塔族】
Ayta Ambala**
又稱 Ambala Agta族、Ambala Sambal族。分布 三描禮士省（Zambales）的San Marcelino、Subic市、Olongapa以及Castillejos，巴丹省的Dinalupinan市。人口 1,657人

（1986年）。未與其他埃塔人（Ayta）混居。語言 使用安巴拉埃塔語，與三寶波多蘭語（Botolan Sambal）60%相通，與麥因迪埃塔語45%相通，與麥安契埃塔語60%相通，與Bataan Sambal語70%相通。詞彙相似度方面，與三寶波多蘭語70%相近，與他加祿語55%相近。族人亦通曉他加祿語。族語識字率為25%；他加祿語（第二語言）為25%。宗教 基督教和傳統信仰。

**6【亞本連 埃塔族】
Ayta Abenlen**

又稱 Abenlen族、Ayta Abenlen Sambal族、Aburlin Negrito族。分布 打拉省的Maontoc、Labnay、Maamot、San Pedro、Dalayap、Pilyan以及Tangan-Tangan。人口 6,850人（1985年）。語言 使用亞本連埃塔語，與三寶波多蘭語28%相通，與三寶提那語（Tina Sambal）48%相通。詞彙相似度方面，與三寶波多蘭語66%相近，與三寶提那語49%相近，與伊洛加諾語、邦阿西楠語（Pangasinan）、他加祿語、邦板牙語38%~44%相近。部分住在偏遠地區的族人只通曉族語。族語識字率為3%。

7【巴丹 埃塔族】Ayta Bataan

又稱 Mariveles Ayta族、Bataan Sambal族、Bataan Ayta族。分布 巴丹省的Mariveles市。人口 500人（2000年）。語言 族語詞彙與三寶波多蘭語和他加祿語63%相近。4~6成族人使用埃塔語（Ayta），主要領域幾乎不使用埃塔語；3~5成孩童會講埃塔語。族人對族語的態度是溫和和支持。兼用他加祿語。

8【麥因迪 埃塔族】

Ayta Mag-Indi

又稱 Bologa族、Mag-Indi Sambal族、Indi Ayta族。分布 邦板牙省的Florida Blanca市和Porac市，三描禮士省的San Marcelino市。人口 5,000人（1998年）。語言 使用麥因迪埃塔語，與三寶波多蘭語46%相通，與安巴拉埃塔語50%相通，與邦板牙語59%相通，與麥安契埃塔語32%相通。詞彙相似度方面，與三寶波多蘭語66%~73%相近，與他加祿語44%相近，與麥安契埃塔語73%~81%相近。族語識字率低於10%。聖經譯本 2002年完成聖經部分經卷翻譯。

9【三寶-波多蘭族】

Sambal Botolan

又稱 Aeta Negrito族、Botolan族、Zambal族、Ayta Hambali族。分布 呂宋島中部，三描禮士省的Botolan市和Cabangan市。人口 32,867人（2000年）。語言 使用三寶波多蘭語，分為2種話——Ayta Habali語、Sambali Botolan語。Ayta Habali語部分詞彙類似麥安契埃塔語詞彙。語言活力強，族語使用遍及各領域，包括行政、商業、宗教、書信。所有族人都會講族語，幼童只通曉族語。族語書寫採羅馬字系統，族語識字率達100%。有族語廣播節目。詞書 有詞書。聖經譯本 1982年出現新約聖經譯本。經濟 農業、漁業、木炭製造。

10【麥安契 埃塔族】

Ayta Mag-Anchi

又稱 Mag-Anchi Sambal族。分布 打拉省與邦板牙省交界地帶的Botolan Sambal區之東部山區，打拉省Capas市和

Bamban市、三描禮士省San Marcelino市和Castillejos市、邦板牙省Mabalacat市、呂宋島中部Angeles市的Sapang Bato。人口 8,200人（1992年）。語言 使用麥安契埃塔語，與麥因迪埃塔語77%相通，與安巴拉埃塔語65%相通，與邦板牙語46%相通。詞彙相似度方面，與三寶波多蘭語76%相近，與他加祿語50%相近，與邦板牙語46%相近。族語識字率為10%。聖經譯本 1995~2000年陸續完成聖經部分經卷翻譯。

11【波里璠族】Boliniao

又稱 Binoboliniao族、Boliniao Sambal族、Boliniao Zambal族。分布 邦阿西楠省西部，主要分布於Boliniao市和Anda市。人口 50,000人（1990年）。語言 使用波里璠語，該語是高等教育學科之一，在貿易和政治領域皆使用該語。族人逐漸改說他加祿語，幾乎所有族人都會說他加祿語或伊洛加諾語，部分族人通曉邦阿西楠語；較年長族人說族語，有愈來愈多年輕人和孩童不講族語。部分年齡層族人的族語使用遍及各領域，包括行政、商業和宗教。約有500名族人只通曉族語。族人對族語的態度是予以保護和保存。族語書寫採羅馬字系統，用於行政書寫和個人書信往來，族語識字率為86.8%；族人的他加祿語和伊洛加諾語識字率頗高。聖經譯本 1963~1984年陸續完成聖經部分經卷翻譯。經濟 漁業。宗教 基督教和傳統信仰。

12【三寶-提那族】Sambal Tina

又稱 Tina族、Sambali族。分布 三描禮士省北部5個城鎮，邦阿西楠省2個村，巴拉旺島Quezon（奎松）市Panitian的1

Orchid Island

個村。人口 70,000 人 (2000 年)。語言 使用 3 種話——Santa Cruz 語、Masinloc 語、Iba 語。與三寶波多蘭語 70% 相通。沒有繼續受高等教育的年輕人逐漸在工作場合中使用族語，小孩幾乎不講族語。成年族人的族語使用遍及所有領域，但面對非族人講族語，但歡迎非族人學習三寶語 (Sambal)。當地商業活動使用口說族語，在宗教和政治競選上有時使用族語。部分書信書寫族語。族人都至少擁有中等的他加祿語能力。約 3 成族人兼用伊洛加諾語。學校只教他加祿語和英語。族語書寫採羅馬字系統，拼字法近似他加祿語，族語識字率為 98%。有族語詩、族語報紙、族語廣播節目、族語影片。詞書 有詞書。語法書 有語法書。聖經譯本 1999 年出現新約聖經譯本。經濟 農業 (種稻)、漁業。宗教 基督教和融合型信仰。



希瑙拿語

13-Agta Remontado

E

13【阿古塔-雷蒙達道族】

Agta Remontado

又稱 ▽ Hatang-Kayey 族、Sinauna 族。分布 黎刹省的 Santa Inez 和奎松省 General Nakar 市的 Paimohuan。人口 2,757 人 (2000 年)。語言 族語詞彙與他加祿語 73% 相近，與 Umiray Dumaget 語 37% 相近。族人兼用他加祿語。

14-Alangan

15-Iraya

16-Tadyawan

F

14【阿拉岸族】Alangan

分布 東民都洛省和西民都洛省，民都洛島中北部。人口

7,694 人 (2000 年)。語言 使用阿拉岸語。聖經譯本 1989 年出現新約聖經譯本。

15【伊拉雅族】Iraya

分布 東民都洛省和西民都洛省，民都洛島北部。人口 10,000 人 (1991 年)。語言

伊拉雅語分為 6 種話——Abra-De-Ilog 語、Alag-Bako 語、Pagbahán 語、Palauan-Calavite 語、Pambuhan 語、Santa Cruz 語。許多在原鄉的族人兼用他加祿語。聖經譯本 1991 年出現新約聖經譯本。

16【達迪雅灣族】Tadyawan

又稱 ▽ Pula 族、Tadianan 族、Balaban 族。分布 東民都洛省，民都洛島中東部。人口 4,146 人 (2000 年)。語言 大部分族人通曉 Tawbuid 語。與 Tawbuid 族聯姻相當普遍。

SOUTH CHINA SEA

